

埋立の歴史

The Reclamation History of the Port of Kawasaki

填海的历史

川崎港は、埋め立てによる造成と、そこに立地した臨海型の工場群により発展してきました。1913年（大正2年）に始まった、大川、扇町等の埋め立てを皮切りに、第2次世界大戦が始まるまでに水江町までの埋め立てが終了し、そこに製鉄、石油化学等の企業が進出しました。

第2次世界大戦後、千鳥町の公共ふ頭エリアが整備されるとともに、浮島町には石油コンビナートが形成され、日本の高度成長を支えるものづくりの一大拠点として大きな役割を果たしました。その後、日本鋼管（現JFE）の扇島への展開、「シビルポートアイランド」として東扇島の整備が進められ、現在に至っています。

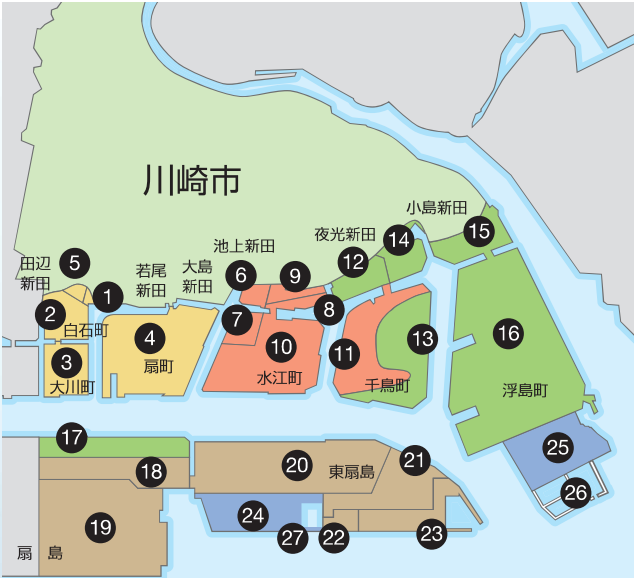
The Port of Kawasaki developed along with the creation of the industrial zone through land reclamation and coastal park factories. The seaside reclamation project, which began from landfills in Ohkawa and Ohgimachi in 1913, and ended with the completion of Mizue-cho at the outbreak of World War II. Heavy industries, like iron and steel, as well as petrochemical factories were constructed there. After World War II, a petrochemical complex was constructed in the reclaimed area in Ukishima-cho, while the public wharf in Chidori-cho underwent renovation. Thus, the port came to play a major role as an important manufacturing base that supported Japan's high-speed economic growth. Soon after the NKK corporation (currently JFE) was established over in Ohgishima, and Higashi-Ohgishima began to develop rapidly under the title of "Civil Port Island."

川崎港は填海而成并依靠进驻于此的临海型工厂群逐步发展起来的。从1913年开始，以大川和扇町等的填海做为开端，到第2次世界大战开战之前水江町的填海为止，制铁，石油化学等的企业进驻了该地区。

第2次世界大战结束后，在整治千鸟町公共码头区域的同时，浮岛町的埋海地区发展成石油联合企业，作为支撑日本的高度成长长期的制造业基地发挥了极大的作用。后来，日本钢管（现JFE）在扇岛的扩展和作为“国内港湾的人工岛”对东扇岛进行整治，后发展到现在的规模。

川崎港の埋立状況

Reclamation in the Port of Kawasaki / 川崎港的填海状况



番号	地 名	埋立企業	工 期		埋立面積 (㎡)
			着手(年) Onset	竣工(年) Completion	
1	川崎区 南渡田町	浅野総一郎	1913	1920	3,074
2	〃 白石町	浅野総一郎	1913	1926	390,878
3	〃 大川町	浅野総一郎	1913	1926	462,481
4	〃 扇 町	浅野総一郎	1913	1927	1,691,214
5	〃 竹之下	浅野総一郎	1913	1928	5,140
6	〃 池上町	東垂港湾工業	1935	1936	191,426
7	〃 水江町	東垂港湾工業	1935	1936	340,068
8	〃 夜光3丁目	東垂港湾工業	1940	1941	200,712
9	〃 夜光3丁目	神奈川県	1937	1941	111,054
10	〃 水江町	神奈川県	1937	1941	1,280,026
11	〃 千鳥町	神奈川県	1937	1943	495,000
12	〃 夜光2丁目	東垂港湾工業	1953	1954	220,250
13	〃 千鳥町	川 崎 市	1953	1964	1,443,133
14	〃 夜光1丁目	東垂港湾工業	1959	1960	393,595
15	〃 小島町	神奈川県	1957	1959	660,852
16	〃 浮島町	神奈川県	1957	1963	3,794,563
17	〃 扇 島	神奈川県	1957	1963	919,123
18	〃 扇 島	神奈川県	1971	1973	470,232
19	〃 扇 島	日本鋼管	1971	1975	2,410,408
20	〃 東扇島	川 崎 市	1972	1975	2,170,001
21	〃 東扇島	川 崎 市	1972	1979	916,738
22	〃 東扇島	川 崎 市	1972	1981	56,921
23	〃 東扇島	川 崎 市	1972	1983	413,434
24	〃 東扇島	川 崎 市	1972	1990	797,821
25	〃 浮島1期地区	川 崎 市	1975	1996	924,900
Total					20,763,044
26	〃 浮島2期地区	川 崎 市	1995	工事中	730,000
27	〃 東扇島	川 崎 市	2018	工事中	132,000

川崎港の歴史年表

History of the Port of Kawasaki

川崎港的历史年表

年 月 Year-month	出来事	Event	主要的事情
1951. 6	港湾区域認可され、川崎市が港湾管理者となる	Kawasaki City has a port-administrator.	被认定为港湾区域，川崎市成为港湾管理者
1951. 9	特定重要港湾に指定	The Port of Kawasaki was designated as a major port.	被指定为特定重要港湾
1965. 9	川崎港の臨港地区、建設省指定	The coastal area of the Port of Kawasaki was designated by the Construction Ministry.	由建设省指定为川崎港的临港地区
1974. 6	第1回川崎みなと祭り、商工会議所と共催で開催	The first Kawasaki Port Festival was held by Kawasaki City and the Kawasaki Chamber of Commerce & Industry.	与工商会议所共同主办第1次川崎港节
1979. 10	川崎港海底トンネル開通	The submerged tunnel of the Port of Kawasaki begins operation.	开通川崎港海底隧道
1979. 11	東扇島1号岸壁供用開始	Higashi-Ohgishima 1 Wharf begins operation.	开始提供使用东扇岛1号码头
1983. 7	ちどり公園開園	Chidori Park opened.	千鸟町公园开园
1987. 6	川崎港振興協会設立	Kawasaki Port Promotion Association has been established.	设立川崎市港振兴协会
1992. 3	川崎市港湾振興会館開館	Kawasaki City Port Promotion Building opened.	开设川崎市港湾振兴会馆
1994. 1	「川崎港・ダナン港との友好港提携」をベトナム・ダナン市において本調印	A friendship agreement was signed between the Port of Kawasaki and Port of Danang in Viet Nam.	正式与越南岘港市签订「川崎港・岘港友好港协作合同」
1994. 12	湾岸線（首都高速道路）開通 東京・羽田-川崎・東扇島-横浜・大黒	Tokyo Bay Shore Route opened. [Tokyo Haneda- Kawasaki Higashi-Ohgishima-Yokohama Daikoku]	东京・羽田-川崎・东扇岛-横浜・大黒の湾岸线(首都高速公路) 通车
1996. 4	川崎コンテナ1号岸壁供用開始	Kawasaki Port Container Terminal 1 Wharf begins operation.	开始提供使用川崎集装箱1号码头
1997. 12	東京湾横断道路(アクアライン)開通	Tokyo Bay Aqua Line has been opened.	东京湾横断道路(Aqua-Line)通车
2000. 10	中国/連雲港港と交流協定締結	Signed the cooperative ports between Kawasaki and Lianyungang in China.	与中国连云港缔结友好交流协定
2004. 4	東扇島西公園オープン	West Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛西公园
2008. 3	京浜三港広域連携の基本合意書締結	Conclusion of a basic agreement on wide-area linkage of the "three Keihin ports"	签订了京滨三港广域合作的基本协定
2008. 4	東扇島東公園オープン	East Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛东公园
2009. 6	京浜三港と青森県八戸港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Hachinohe Port in Aomori Prefecture	与京滨三港和青森县的八戸港签订联合协定
2009. 12	川崎市、東京都及び横浜市中で京浜港連携協議会を設置	Keihin Port collaboration meeting held among Kawasaki City, Tokyo, and Yokohama City	在川崎市、东京都及横滨市设置京滨港联合协议会
2010. 8	京浜三港が国際コンテナ戦略港湾に選定される	Keihin Port selected as a Strategic International Container Port	京滨三港被选定为国际集装箱战略港湾
2011. 1	京浜三港と宮城県仙台塩釜港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Shiogama Port of Sendai in Miyagi Prefecture	京滨三港与宫城县仙台的盐釜港签订联合协定
2012.5	中国/青島港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Qingdao, others) started.	开设(川崎-中国青岛港等) 新的集装箱定期航路
2012.6	「国際コンテナ戦略港湾京浜港を活用した地域再生計画」に認定	Certification in the "Regional Revitalization Plan using the Keihin Strategic International Container Ports"	被认定为「利用国际集装箱战略港口京滨港的地区复苏计划」
2013.3	中国/深セン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Shenzhen, others) started.	开设(川崎-中国深圳港等) 新的集装箱定期航路
2014.4	川崎臨港倉庫埠頭株式会社によるコンテナターミナル管理開始	Container terminal management placed under Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd.	由川崎临港仓库埠头株式会社进行集装箱码头的管理
2014.9	中国/大連港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Dalian, others) started.	开设(川崎-中国大连等) 新的集装箱定期航路
2015.3	ベトナム/ハイフォン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki - Haiphong, others) started.	开设(川崎-越南・海丰港等) 新的集装箱定期航路
2016.4	横浜川崎国際港湾株式会社及び川崎臨港倉庫埠頭株式会社の共同事業体によるコンテナターミナル運営開始	Start of container terminal operation based on joint business unit made up of Yokohama-Kawasaki International Port Corporation and Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd.	由横浜川崎国际港湾株式会社及川崎临港仓库码头株式会社组成的共同事业体开始实施集装箱码头的运营
2018.4	タイ/中国東南アジア等との新規コンテナ定期航路を開設	New container line route (Thailand - China and Southeast Asia, others) started.	开设与泰国／中国、东南亚等之间的新的集装箱常规路线